

# AVAO SIT / AVAO SIT FAST

Patented

CE 0082 EN 358: 1999 EN 813: 2008

(EN) Seat harness  
(FR) Harnais cuissard

## WARNING

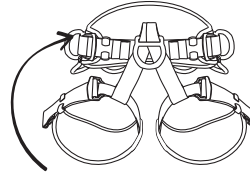
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type inspection  
**Apave Sudeurope SAS**  
BP 193 - 13322 Marseille  
Cedex 16 - France N°0082
- c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number
- e. Individual number  
**00 000 AA 0000**
- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation
- j. Standards : EN358: 1999  
EN813: 2008
- k. Carefully read the instructions for use

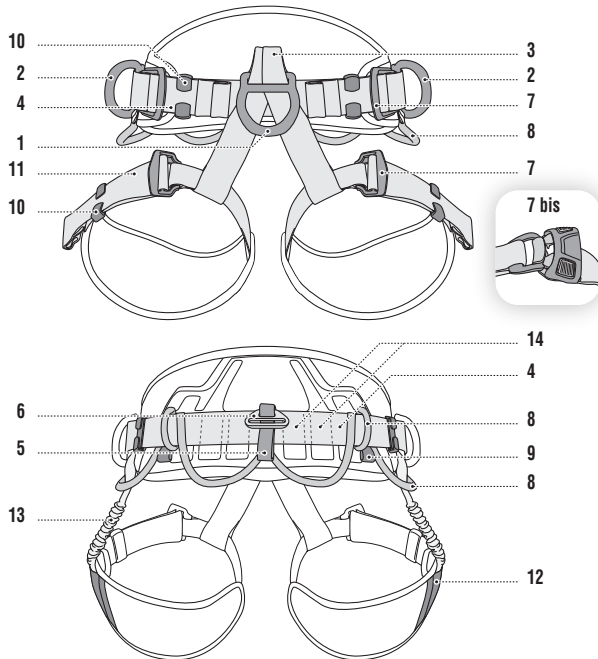
PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Croles  
France

ISO 9001  
© Petzl  
Made in Romania

PETZL.COM

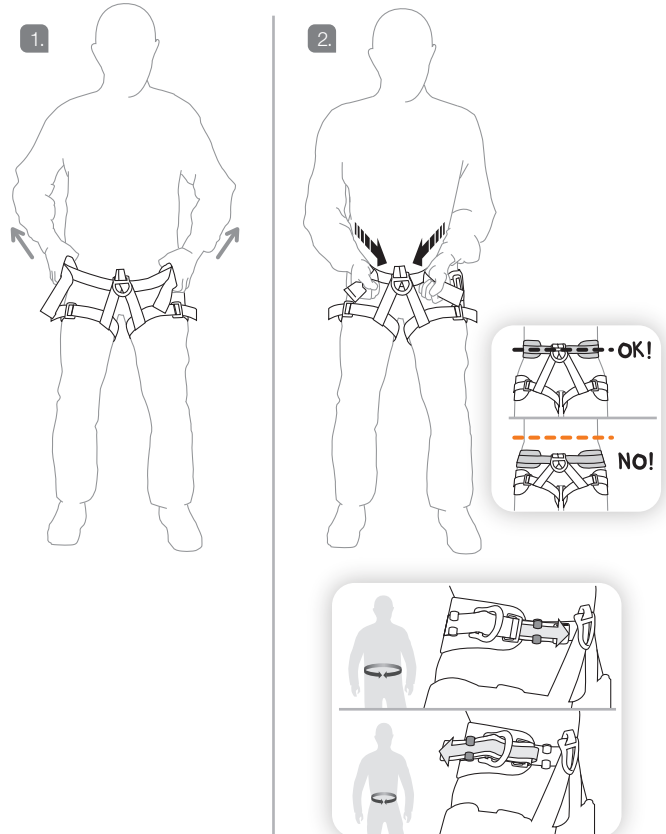
### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature of parts Nomenclature

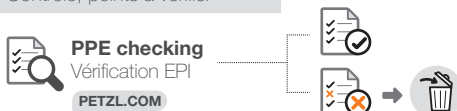


### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

### 5. How to put the harness on Mise en place du harnais

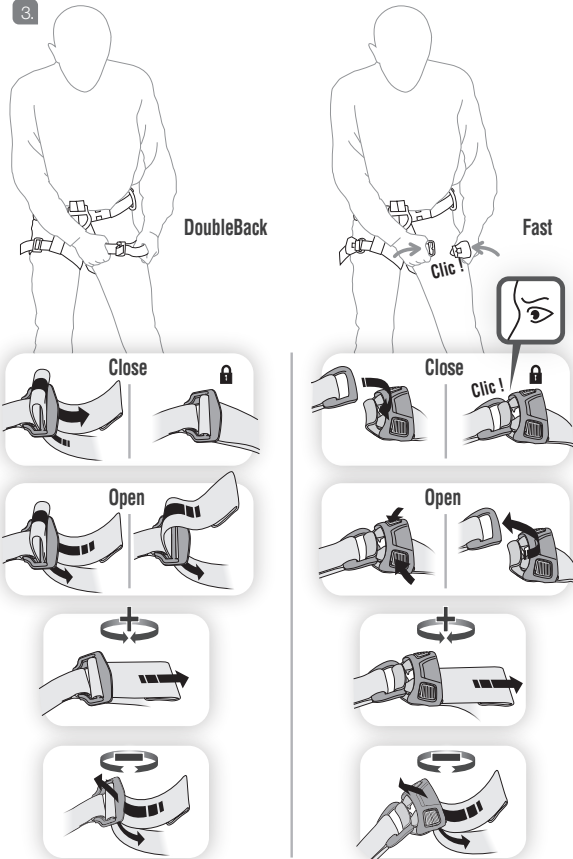


### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



**5. How to put the harness on**  
 Mise en place du harnais

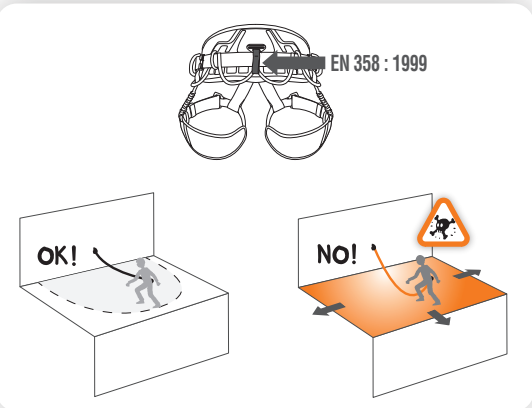
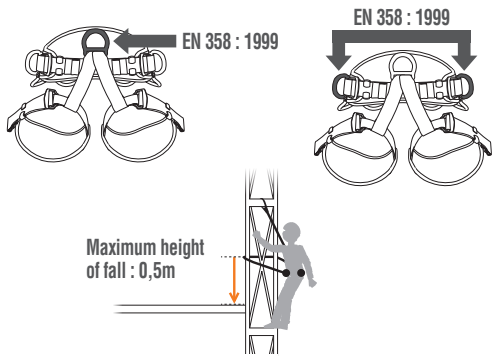
3.



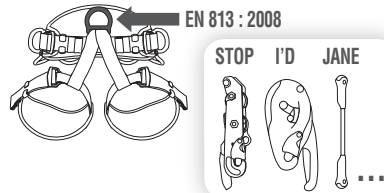
4.



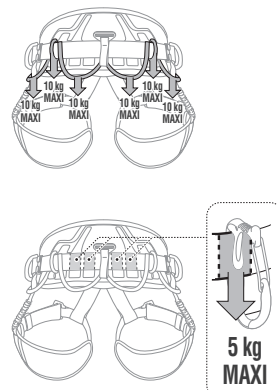
**6. EN 358: 1999 harness for work positioning and restraint**  
 Harnais de maintien au travail et retenue EN 358: 1999



**7. Seat harness EN 813: 2008**  
 Harnais cuissard EN 813: 2008



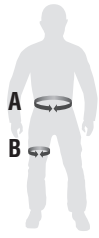
**8. Equipment loops**  
 Porte-matériels



**9. Petzl general information (text part)**  
 Généralités Petzl (partie texte)

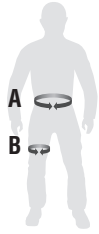
# AVAO SIT / AVAO SIT FAST

## Taille 0



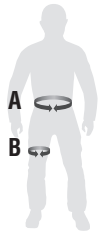
<b>A</b>	<b>B</b>
60 - 90 cm 24 - 35,5 inch	45 - 65 cm 18 - 25,5 inch

## Taille 1



<b>A</b>	<b>B</b>
70 - 110 cm 27,5 - 39 inch	45 - 65 cm 18 - 25,5 inch

## Taille 2



<b>A</b>	<b>B</b>
80 - 130 cm 31,5 - 51 inch	60 - 75 cm 24 - 29,5 inch

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

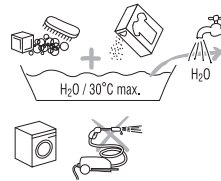
(EN) Temperature  
(FR) Température  
(DE) Temperatur  
(IT) Temperatura  
(ES) Temperatura  
(PT) Temperatura  
(NL) Temperatuur  
(SE) Temperatur  
(DK) Temperatur  
(FI) Lämpötila  
(NO) Temperatur  
(RU) Температура  
(CZ) Teplota  
(PL) Temperatura  
(SI) Temperatura  
(HU) Hőmérséklet  
(BG) Температура  
(JP) 気温  
(KR) 온도  
(CN) 温度  
(TH) อุณหภูมิ



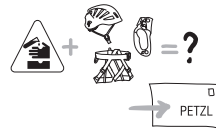
(EN) Storage and transport  
(FR) Rangement et transport  
(DE) Lagerung und Transport  
(IT) Sistemazione e trasporto  
(ES) Almacenamiento y transporte  
(PT) Armazenamento e transporte  
(NL) Opbergen en vervoeren  
(FI) Säilytys ja kuljetus  
(NO) Lagring og transport  
(RU) Хранение и транспортировка  
(CZ) Skladování a doprava  
(PL) Pakowanie i transport  
(SI) Shranjevanje in transport  
(HU) Tárolás, szállítás  
(BG) Транспорти и съхранение  
(JP) 持ち運びと保管方法  
(KR) 보관과 운송  
(CN) 运输及储存  
(TH) การขนส่งและการจัดเก็บรักษา



(EN) Drying  
(FR) Séchage  
(DE) Trocknen  
(IT) Asciugamento  
(ES) Secado  
(PT) Secagem  
(NL) Het drogen  
(SE) Torkning  
(FI) Kuivaus  
(NO) Torking  
(RU) Сушка  
(CZ) Sušení  
(PL) Suszenie  
(SI) Susenje  
(HU) Szárítás  
(BG) Сушене  
(JP) 乾燥  
(CN) 使于干燥  
(TH) ทำให้อแห้ง



(EN) Cleaning Disinfection  
(FR) Nettoyage Désinfection  
(DE) Reinigung Desinfektion  
(IT) Pulizia Disinfezione  
(ES) Limpieza Desinfección  
(PT) Limpeza Desinfeção  
(NL) Reiniging Ontsmetting  
(SE) Rengöring Desinficering  
(FI) Puhdistus Desinfiointi  
(NO) Rengjoring Desinfisering  
(RU) Чистка Дезинфекция  
(CZ) Čištění Desinfekce  
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja  
(SI) Čiščenje/razkuževanje  
(HU) Tisztítás  
(BG) Почистване Дезинфекция  
(JP) 手入札方法 消毒  
(CN) 清洗 消毒  
(TH) ทำความสะอาดโดย ใช้ สบู่ฆ่าเชื้อ



(EN) Dangerous products  
(FR) Produits dangereux  
(DE) Gefährliche Produkte  
(IT) Prodotti pericolosi  
(ES) Productos peligrosos  
(PT) produtos perigosos  
(NL) Gevaarlijke producten  
(SE) Färliga produkter  
(FI) Vaaralliset tuotteet  
(NO) Farlige produkter  
(RU) Опасная продукция  
(CZ) Nebezpečné výrobky  
(PL) Produkty niebezpieczne  
(SI) Nevarne kemikalije  
(HU) Veszélyes termékek  
(BG) Опасни продукти  
(JP) 有害物質  
(CN) 危险产品  
(TH) วัตถุอันตราย

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out, and that do not display a skull and crossbones symbol and/or «NO!» are authorized. Some examples of misuse are presented, but it is impossible to describe them all. Check [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest technical information. Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).  
Seat harness, work positioning and restraint belt for work at height.  
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all instructions for use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

### Responsibility

WARNING, specific training is essential before use. This training must be adapted to the practices defined in the Field of Application.  
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.  
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature of parts

(1) Ventral attachment point, (2) Side attachment points, (3) Textile attachment point for chest-seat harness connector, (4) Waistbelt straps, (5) Rear restraint attachment point, (6) Rear buckle for chest-seat harness connection, (7) DoubleBack adjustment buckles, (7 bis) FAST rapid buckles, (8) Equipment loops, (9) Tool holder loops, (10) Plastic waistbelt strap retainers, (11) Leg loop straps, (12) Textile retainers for leg loop straps, (13) Leg loop elastics, (14) CARITOOL slots.

### Principal materials:

Straps: polyester, nylon.  
Adjustment buckles: steel.  
Attachment points: aluminum alloy.

## 3. Inspection, points to verify

### Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.  
Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc.. Be particularly careful to check for cut threads.  
Verify that the DoubleBack and FAST buckles operate properly.  
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).  
Contact Petzl if you have any doubt.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

## 5. How to put the harness on

- Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the retainers.  
Be careful of foreign bodies which can impede the operation of the FAST buckles (such as pebbles, sand, clothing,...). Verify that the buckles are correctly fastened.

### Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall.  
You must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

## 6. EN 358: 1999 harness for work positioning and restraint

These attachment points are designed to either hold the user in position at the work station, or to prevent the worker from entering a zone where a fall is possible. These attachment points must only be used to attach to a restraint or work positioning system, maximum fall height: 0.5 m.  
These attachment points are not designed for fall arrest usage. It may be necessary to supplement work positioning or travel restraint systems with collective or personal fall arrest systems.  
When used in a fall arrest system in accordance with the EN 363 standard, use a TOP or TOP CROLL chest harness in conjunction with your seat harness.

### 6A. Ventral attachment point

### 6B. Waistbelt side attachment points

Always use the two side rings together by linking them with a positioning lanyard in order to be comfortably supported by the waistbelt.

### 6C. Rear restraint attachment point

This rear waistbelt attachment is designed only for attachment of a restraint system to prevent the user from entering an area where a fall is possible.  
Regularly check the effectiveness of the system during use (adjustment and attachment elements).

## 7. Seat harness EN 813: 2008

### Ventral attachment point

Nominal maximum load: 140 kg.  
Designed for progression on rope and work positioning.  
Use this ventral ring to attach a descender, positioning lanyards or progression lanyards.  
This attachment point should not be used to attach fall arrest systems.

## 8. Equipment loops

The equipment loops must only be used to attach and support equipment.  
WARNING DANGER, never use equipment loops for belaying, rappelling, tying-in, or anchoring a person.

## 9. Supplementary information regarding standards EN 365

### Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

### Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

### Various

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance under the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. Warning, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

## 10. Petzl general information

### Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.  
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).  
A product must be retired when:  
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.  
- It has been subjected to a major fall (or load).  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history.  
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..

### Destroy retired equipment to prevent further use.

### Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.  
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.  
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.  
See an example at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.. Clean and dry the product if necessary.

### Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

### 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## Traceability and markings

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type inspection
- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- d. Diameter
- e. Individual number
- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation
- j. Standards
- k. Read the Instructions for use carefully

Seules les techniques présentées non barrées, sans tête de mort et/ou sans « NO! », sont autorisées. Certaines mauvaises utilisations sont présentées à titre d'exemple, mais il n'est pas possible de les décrire toutes. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour des informations techniques sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com). En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Harnais cuissard, ceinture de maintien et de retenue pour les travaux en hauteur. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

### Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

## 2. Nomenclature

(1) Point d'attache ventral, (2) Points d'attache latéraux, (3) Point d'attache textile du connecteur torse-cuissard, (4) Sangles de ceinture, (5) Point d'attache arrière de retenue, (6) Boucle arrière de liaison torse-cuissard, (7) Boucles de réglage DoubleBack, (7 bis) Boucles rapides FAST, (8) Porte-matériels, (9) Passants pour porte-outil, (10) Passants plastiques pour sangle de ceinture, (11) Sangles de cuisses, (12) Passants textiles pour sangles de cuisses, (13) Élastiques de cuisses, (14) Passants pour CARITOOl.

### Matériaux principaux :

Sangles : polyester, polyamide.  
Boucles de réglage : acier.  
Points d'attache : alliage aluminium.

## 3. Contrôle, points à vérifier

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques, etc.. Attention aux fils coupés. Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DoubleBack et FAST. Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi). En cas de doute, contactez Petzl.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

## 5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.
- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles rapides FAST (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

### Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

## 6. Harnais de maintien au travail et retenue EN 358: 1999

Ces points d'attache sont destinés soit à maintenir l'utilisateur en position à son poste de travail, soit à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible. Ces points d'attache doivent être utilisés uniquement pour l'accrochage à un système de maintien au travail, ou système de retenue, hauteur de chute maximum : 0,5 m.

Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des utilisations antichute. Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail, ou de retenue, par des moyens de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel.

En utilisation dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363, complétez votre cuissard avec un torse TOP ou TOP CROLL.

### 6A. Point d'attache ventral

### 6B. Points d'attache latéraux de ceinture

Utilisez toujours les deux anneaux latéraux ensemble en les reliant par une longe de maintien pour être en appui confortablement dans la ceinture.

### 6C. Point d'attache arrière de retenue

Ce point d'attache arrière de ceinture est destiné uniquement à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible. Vérifiez régulièrement l'efficacité du système pendant l'utilisation (éléments de réglage et de fixation).

## 7. Harnais cuissard EN 813: 2008

### Point d'attache ventral

Charge nominale maximale : 140 kg.

Destiné à la progression sur corde et au maintien au travail.

Utilisez cet anneau ventral pour connecter un descendeur, des longes de maintien, ou des longes de progression.

Ce point d'attache n'est pas adapté pour l'arrêt des chutes.

## 8. Porte-matériels

Les porte-matériels doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les porte-matériels pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

## 9. Informations normatives complémentaires EN 365

### Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

### Amarrages

L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

### Divers

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

## 10. Généralités Petzl

### Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

### Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur. Voir exemple sur [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

### Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc.. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

### Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## Traçabilité et marquage

- Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
- Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
- Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
- Diamètre
- Numéro individuel
- Année de fabrication
- Jour de fabrication
- Contrôle ou nom du contrôleur
- Incrémementation
- Normes
- Lire attentivement la notice technique

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und nicht mit einem Totenkopfsymbol und/oder mit einem „NO!“ versehen sind. Einige Bedienungsfehler sind als Beispiel abgebildet, es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fehler zu beschreiben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)), um die neuesten Versionen der technischen Informationen zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnischwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Sitzgurt, Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung und Rückhaltung für die Höhenarbeit.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

### Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

## 2. Benennung der Teile

- (1) Ventrale Halteöse, (2) Seitliche Halteösen, (3) Befestigungsöse (aus Gurtband) des Verbindungselements Brustgurt/Sitzgurt, (4) Gurtband des Hüftgurts, (5) Rückseitige Öse zum Einhängen eines Rückhaltesystems, (6) Rückseitige Schnalle für die Verbindung von Brust- und Sitzgurt, (7) DoubleBack-Einstellschnallen, (7 bis) FAST-Schnallen, (8) Materialschlaufe, (9) Befestigungsmöglichkeiten für Gerätehalter (10) Riemenhalter aus Kunststoff für das Gurtband des Hüftgurts, (11) Gurtband der Beinschlaufen, (12) Riemenhalter aus Gurtbandmaterial für das Gurtband der Beinschlaufen, (13) Elastische Beinschlaufenaufhängungen, (14) Befestigungsmöglichkeiten für CARITOOOL.

### Materialien:

Gurtband: Polyester, Polyamid.

Einstellschnallen: Stahl.

Halteösen: Aluminiumlegierung

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.

Überprüfen Sie, ob das Verbindungsmittel Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind.

Stellen Sie sicher, dass die DoubleBack- und FAST-Schnallen richtig funktionieren. Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an Petzl.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

## 5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es flach anliegt.

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper die Funktion der FAST-Schnallen beeinträchtigen (Kiesel, Sand, Kleidung...). Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

### Einstellung und Hängetest

Ihr Auffanggurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten herumgehen und sich an jeder Halteöse mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

## 6. EN 358: 1999 Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung und zum Rückhalten

Diese Befestigungspunkte dienen entweder zum Positionieren des Benutzers am Arbeitsplatz oder sie verhindern, dass der Benutzer eine Zone betritt, in der ein Sturz möglich ist. Sie dürfen ausschließlich zum Befestigen eines Rückhaltesystems oder zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden, die Sturzhöhe darf maximal 0,5 m betragen.

Diese Halteösen sind nicht als Auffangösen geeignet. Gegebenenfalls müssen die Arbeitsplatzpositionierungs- oder Rückhaltesysteme durch kollektive oder persönliche Vorrichtungen zum Schutz vor Abstürzen aus der Höhe ergänzt werden.

Bei der Verwendung als Bestandteil eines Auffangsystems in Übereinstimmung mit der Norm EN 363 muss der Sitzgurt zusammen mit einem TOP- oder TOP CROLL-Brustgurt verwendet werden.

### 6A. Zentrale Halteöse

### 6B. Seitliche Halteösen

Verwenden Sie die beiden seitlichen Ösen möglichst zusammen, indem Sie ein Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung in diese einhängen.

### 6C. Rückseitige Öse zum Rückhalten

Diese rückseitige Öse des Gurts dient ausschließlich dazu, den Anwender von der Absturzkante fernzuhalten.

Kontrollieren Sie die Effizienz des Systems regelmäßig während des Einsatzes (Einstell- und Befestigungselemente).

## 7. Sitzgurt EN 813: 2008

### Zentrale Halteöse

Maximale Arbeitslast: 140 kg.

Zum Aufstieg am Seil und zur Arbeitsplatzpositionierung.

Verwenden Sie diesen zentralen Ring zum Befestigen eines Abseilgerätes oder Verbindungsmitteln zur Arbeitsplatzpositionierung oder Verbindungsmitteln zur Fortbewegung.

Verwenden Sie diese Befestigungsöse nicht zum Befestigen von Auffangsystemen.

## 8. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden. ACHTUNG GEFAHR, die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abseilen, Anselnen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

## 9. Ergänzende Angaben zu den Normen EN 365

### Rettenungsplan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

### Anschlageinrichtungen

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

### Verschiedenes

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig positioniert ist, um das Risiko und die Höhe des Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

## 10. Petzl Allgemeines

### Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

**Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.**

### Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer.

Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel auf [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

### Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

- a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
- b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung
- c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
- d. Durchmesser
- e. Individuelle Nummer
- f. Herstellungsjahr
- g. Herstellungsdatum
- h. Prüfung oder Name des Prüfers
- i. Fortlaufende Seriennummer
- j. Normen
- k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch

Solo le tecniche presentate come non barrate, senza simbolo di morte e/o senza «NO!», sono autorizzate. Alcuni cattivi utilizzi sono presentati a titolo di esempio, ma non è possibile descriverli tutti. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti delle informazioni tecniche sul sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com). In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Imbracatura bassa, cintura di posizionamento e di trattenuta per i lavori in quota. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

### Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

## 2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco ventrale , (2) Punti di attacco laterali, (3) Punto di attacco in tessuto del connettore pettorale-imbracatura bassa, (4) Fettucce di regolazione cintura, (5) Punto di attacco posteriore di trattenuta, (6) Fibbia posteriore di collegamento pettorale-imbracatura bassa, (7) Fibbie di regolazione DoubleBack, (7 bis) Fibbie rapide FAST, (8) Portamateriali, (9) Passanti per portamateriali, (10) Passanti in plastica per fettuccia di cintura, (11) Fettucce di regolazione cosciali, (12) Passanti in tessuto per fettucce di cosciali, (13) Elastici di cosciali, (14) Passanti per CARITOO.

### Materiali principali:

Fettucce: poliestere, poliammide.

Fibbie di regolazione acciaio.

Punti di attacco: lega di alluminio

## 3. Controllo, punti da verificare

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce al livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc. Attenzione ai fili tagliati.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DoubleBack e FAST.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi).

In caso di dubbio, contattare Petzl.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.

- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie rapide FAST (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

### Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

## 6. Imbracatura di posizionamento sul lavoro e trattenuta EN 358: 1999

Questi punti di attacco sono destinati sia a mantenere l'utilizzatore in posizione sul luogo di lavoro, sia ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile. Questi punti di attacco devono essere utilizzati unicamente per l'aggancio ad un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di trattenuta, altezza di caduta massima: 0,5 m.

Questi punti d'attacco non sono concepiti per utilizzi anticaduta. Può essere necessario completare i sistemi di posizionamento sul lavoro, o di trattenuta, con dei mezzi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo o individuale.

Nell'utilizzo in un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363, completare l'imbracatura bassa con un pettorale TOP o TOP CROLL.

### 6A. Punto di attacco ventrale

### 6B. Punti di attacco laterali della cintura

Utilizzare sempre i due anelli laterali insieme collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere in appoggio confortevolmente sulla cintura.

### 6C. Punto di attacco posteriore di trattenuta

Questo punto di attacco posteriore della cintura è destinato unicamente ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile.

Verificare regolarmente l'efficacia del sistema durante l'utilizzo (elementi di regolazione e di attacco).

## 7. Imbracatura bassa EN 813: 2008

### Punto di attacco ventrale

Carico nominale massimo: 140 kg.

Destinato alla progressione su corda e al posizionamento sul lavoro.

Utilizzare questo anello ventrale per collegare un discensore, dei cordini di posizionamento o dei cordini di progressione.

Questo punto di attacco non è adatto all'arresto delle cadute.

## 8. Portamateriali

I portamateriali devono essere utilizzati unicamente per il materiale.

ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriali per assicurare, scendere, legarsi o assicurarsi.

## 9. Informazioni normative supplementari EN 365

### Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

### Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

### Informazioni aggiuntive

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia

consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

## 10. Generalità Petzl

### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

**Distruzione i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.**

### Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto. I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi).

### Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

### Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

## Tracciabilità e marcatura

- Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
- Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo
- Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
- Diametro
- Numero individuale
- Anno di fabbricazione
- Giorno di fabbricazione
- Controllo o nome del controllore
- Incrementazione
- Normative
- Leggere attentamente l'istruzione tecnica

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar, sin calavera y/o sin «!NO!». A modo de ejemplo, se presentan algunas malas utilizaciones, pero es imposible describirlas todas. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de la información técnica en [www.petzl.com](http://www.petzl.com). En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).  
 Arnés de asiento, cinturón de sujeción y de retención para trabajos en altura.  
 Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos y decisiones.**

Antes de utilizar este equipo, debe:  
 - Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.  
 - Formarse específicamente en la utilización de este equipo.  
 - Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.  
 - Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

### Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

## 2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche ventral, (2) Puntos de enganche laterales, (3) Punto de enganche textil del conector torso-arnés de asiento, (4) Cintas del cinturón, (5) Punto de enganche posterior de retención, (6) Anillo posterior de unión torso-arnés de asiento, (7) Hebillas de regulación DoubleBack, (7 bis) Hebillas rápidas FAST, (8) Anillos portamaterial, (9) Anillos para portaherramientas, (10) Trabillas de plástico, (11) Cintas de las perneras, (12) Trabillas textiles para las cintas de las perneras, (13) Elásticos de las perneras, (14) Trabillas para CARITOOL.

### Materiales principales:

Cintas: poliéster y poliamida.  
 Hebillas de regulación: acero.  
 Puntos de enganche: aleación de aluminio.

## 3. Control, puntos a verificar

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.  
 Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.  
 Compruebe que las hebillas DoubleBack y FAST funcionen correctamente. Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

## 5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.  
 - Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas rápidas FAST (piedras, arena, vestimenta...). Compruebe que estén correctamente bloqueadas.

### Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.  
 Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

## 6. Arnés de sujeción y de retención

### EN 358: 1999

Estos puntos de enganche están destinados a mantener al usuario en posición en su puesto de trabajo o a impedir que el usuario alcance una zona desde la que se pueda producir una caída. Estos puntos de enganche deben ser utilizados únicamente para la conexión a un sistema de sujeción o a un sistema de retención, altura de caída máxima: 0,5 m.  
 Estos puntos de enganche no están diseñados para ser utilizados como anticaídas. Puede que sea necesario completar los sistemas de sujeción o de retención por medios de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual.  
 Para utilizar el arnés de asiento en un sistema anticaídas según la norma EN 363, complételo con un torso TOP o TOP CROLL.

### 6A. Punto de enganche ventral

### 6B. Puntos de enganche laterales del cinturón

Para estar apoyado cómodamente en el cinturón utilice siempre los dos anillos laterales a la vez uniéndolos con un elemento de amarre de sujeción.

### 6C. Punto de enganche posterior de retención

Este punto de enganche posterior del cinturón está destinado únicamente a impedir que el usuario alcance una zona desde la que se puede producir una caída. Compruebe regularmente la eficacia del sistema durante la utilización (elementos de regulación y de fijación).

## 7. Arnés de asiento EN 813: 2008

### Punto de enganche ventral

Carga nominal máxima: 140 kg.  
 Destinado a la progresión por cuerda y a la sujeción en el puesto de trabajo.  
 Utilice este anillo ventral para conectar un descensor, elementos de amarre de sujeción o elementos de amarre de progresión.  
 Este punto de enganche no está preparado para la detención de caídas.

## 8. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.  
 ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

## 9. Información normativa complementaria EN 365

### Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

### Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

### Varios

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.  
 - Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.  
 - Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.  
 - Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.  
 - ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.  
 - Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.  
 - Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.  
 - Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

## 10. Información general Petzl

### Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.  
 ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).  
 Un producto debe darse de baja cuando:  
 - Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.  
 - Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).  
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.  
 - No conoce el historial completo de utilización.  
 - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

### Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.  
 No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.  
 Consulte un ejemplo en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

### Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

### Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

## Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI  
 b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo  
 c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual  
 d. Diámetro  
 e. Número individual  
 f. Año de fabricación  
 g. Día de fabricación  
 h. Control o nombre del controlador  
 i. Incremento  
 j. Normas  
 k. Lea atentamente la ficha técnica



Enkel de niet-door kruiste technieken, zonder het pictogram 'doodshoofd' en/of zonder 'NO', zijn toegelaten. Ter informatie tonen we enkele verkeerde toepassingen; het is echter onmogelijk om ze allemaal te beschrijven. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Indien u twijfelt of moete heeft om alles te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

Zitgordel en heupriem voor werkpositionering en werkplaatsbeperking voor werken op hoogte.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.**

**U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.**

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

**Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

### Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Ventraal inbindpunt, (2) Laterale inbindpunten, (3) Inbindpunt in textiel voor het verbindingselement borst- en zitgordel, (4) Heupriemen, (5) Verbindingspunt achteraan voor werkplaatsbeperking, (6) Gesp achteraan voor verbinding borst- en zitgordel, (7) Regelbare DoubleBack gespen, (7 bis) FAST snelgespen, (8) Materiaaldragers, (9) Doorsteekslussen voor materiaaldrager, (10) Plastic bandgeleiders voor heupriem, (11) Beenlussen, (12) Doorsteekslussen in textiel voor bandgeleiders beenlussen, (13) Dijbanden, (14) Doorsteekslussen voor CARITOOl.

### Voornaamste materialen:

Riemen: polyester, polyamide.  
Regelbare gespen: staal.  
Inbindpunten: aluminiumlegering.

## 3. Check: te controleren punten

### Vóór elk gebruik

Nazicht van de riemen ter hoogte van de inbindpunten, van de sluitingsgespen en van de veiligheidsstiksels.

Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorsneden vezels.

Check de goede werking van de DoubleBack en FAST gespen.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl dealer.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

## 5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overvollige deel van de riemen (goed platgedrukt) in de bandgeleiders opvoert.

- Let op losse voorwerpen die de goede werking van de FAST gespen kunnen hinderen (steentjes, zand, kleedij ...). Controleer of ze goed vergrendeld zijn.

### Afstelling en ophangingstest

Uw gordel moet dicht bij het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

## 6. Gordel voor werkpositionering en werkplaatsbeperking EN 358: 1999

Deze inbindpunten zijn bedoeld om ofwel de gebruiker in positie te houden op zijn werkplaats, ofwel hem te verhinderen een plaats te bereiken waar een valrisico bestaat. Deze inbindpunten mogen enkel gebruikt worden voor het bevestigen aan een systeem voor werkpositionering of werkplaatsbeperking, met een maximale valhoogte van 0,5 m.

Deze inbindpunten zijn niet geschikt voor een toepassing in antivabeveiliging. Het kan nodig zijn om deze systemen voor werkpositionering en werkplaatsbeperking aan te vullen met beschermingsmiddelen tegen hoogtevallen van collectieve aard of individuele aard.

Bij gebruik in een valstopstelsysteem volgens de EN 363 norm, vul uw zitgordel aan met een TOP of TOP CROLL borstgordel.

### 6A. Ventraal inbindpunt

### 6B. Laterale inbindpunten op de heupriem

Gebruik steeds beide laterale bevestigingsringen samen door ze te verbinden met een leeflijn voor werkpositionering om comfortabel gesteund te zitten in de heupriem.

### 6C. Verbindingspunt achteraan voor werkplaatsbeperking

Dit inbindpunt achteraan van de heupriem is enkel bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker een plaats bereikt waar hij/zij kan vallen.

Controleer tijdens het gebruik regelmatig of het systeem nog goed werkt (bevestigings- en afstellingselementen).

## 7. Zitgordel EN 813: 2008

### Ventraal inbindpunt

Maximale nominale last: 140 kg.

Bestemd voor het voortbewegen op touw en werkpositionering.

Gebruik dit ventraal inbindpunt voor het verbinden van een afdaalapparaat, leeflijnen voor werkpositionering of voortbeweging.

Dit inbindpunt is niet geschikt voor valstopsystemen.

## 8. Materiaaldragers

De materiaallussen moeten uitsluitend gebruikt worden voor het dragen van materiaal.

OPGELET: GEVAAR, gebruik de materiaallussen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of u te verbinden met een leeflijn.

## 9. Aanvullende informatie over de normen EN 365

### Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

### Verankerungen

De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).

### Diversen

- In een valstopstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één van de toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeveiliglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiters van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

## 10. Algemene Informatie van Petzl

### Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving; agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.  
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

**Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.**

### Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren. Verwijder de markeertiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden. De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur. U vindt een voorbeeld op [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.

### Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

## Markering en tracement van de producten

- Controleorgaan voor de productie van deze PBM
- Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
- Tracement: datamatrix = product referentie + individueel nummer
- Diameter
- Individueel nummer
- Fabricagejaar
- Fabricagedag
- Controle of naam van de inspecteur
- Incrementatie
- Normen
- Lees aandachtig de technische bijsluiters

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödsikale och/eller «NO!» är godkända. Några exempel på felanvändning visas; det är omöjligt att beskriva alla. Kolla regelbundet på [www.petzl.com](http://www.petzl.com) för att få den senaste tekniska informationen. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

Sittsele, arbetspositionering och stödbälte för arbete på höjd.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

### Ansvar

VARNING: Särskild utbildning krävs före användning. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden. Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

## 2. Utrustningens delar

(1) Främre infästningspunkt, (2) Infästningspunkter i sidorna, (3) Infästningspunkt textil till karbin för ihopkoppling av bröst- och sittsele, (4) Remmar midjebälte, (5) Bakre infästningspunkt för motstånd, (6) Bakre spänne för ihopkoppling av bröst- och sittsele, (7) DoubleBack justeringsspännen, (7 bis) FAST snabbspännen, (8) Utrustningsöglor, (9) Loopar för verktygshållare, (10) Remhållare i plats för midjebälte, (11) Remmar benslingor, (12) Textilhållare för remmarna i benslingorna, (13) Elastiska band på benslingorna, (14) CARITOOL slöts.

### Huvudsakliga material:

Remmar: polyester, nylon.  
Justeringsspännen: stål.  
Infästningspunkter: aluminiumlegering.

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

### Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit t.ex. g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter avkapade trådar.

Kontrollera att DoubleBack- och FAST-spännen fungerar ordentligt.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet: [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Kontakta Petzl vid eventuella tveksamheter.

### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

## 5. Att trä på selen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt i hållarna (vikta).

Se upp för sådant som kan försämma FAST-spännenas funktion (småsten, sand, kläder etc.). Se till att spännena är ordentligt lösta.

## Justering och belastningstest

Din sele måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

Du måste röra på dig och hänga i selen från varje fästningspunkt för att kontrollera att selen passar, är bekväm och att den är riktigt inställd.

## 6. EN 358: 1999-sele för arbetspositionering och stöd

Dessa infästningspunkter är konstruerade för att antingen hålla användaren i rätt position på arbetsstället eller till att förhindra användaren från att komma in i ett område med fallrisk. Dessa infästningspunkter får endast användas för att koppla till motstånds- eller positioneringssystem, maximal fallhöjd: 0,5 m. Dessa infästningspunkter är inte gjorda för att användas till fallskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera arbetspositionerings- eller stödsystemet med gemensamma eller personliga fallskyddssystem.

Använd en TOP eller TOP OROLL bröstsele ihop med din sittsele när du använder utrustningen i fallskyddssystem i enlighet med EN 363-standarderna.

### 6A. Främre infästningspunkt (låg)

### 6B. Infästningspunkter midjebälte i sidorna

Använd alltid de två infästningspunkterna i sidan tillsammans genom att koppla ihop dem med en stödlina så att du får ett bekvämt stöd av midjebältet.

### 6C. Bakre infästningspunkt för motstånd

Den bakre infästningspunkten är endast till för stödsystem som hindrar användaren från att beträda områden där det finns risk för fall.

Kontrollera regelbundet effektiviteten i systemet under användning (justerings- och infästningskomponenter).

## 7. Sittsele EN 813: 2008.

### Främre infästningspunkt (låg)

Nominell maxlast: 140 kg.

Konstruerad för repklättring och arbetspositionering.

Använd denna främre ring för att fästa en färingssbroms eller positioneringsrep.

Denna infästningspunkt ska inte användas för att fästa fallskyddssystem.

## 8. Utrustningsöglor

Utrustningsöglorna får endast användas för att spänna fast och säkra utrustning (verktyg osv.).

VARNING, FARA! Använd aldrig utrustningsöglorna för säkring, rappellering, inknytning eller för att binda fast eller ankra en person.

## 9. Kompletterande information gällande standarder EN 365

### Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

### Förankringar

Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).

### Övrigt

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. Varning - att hänga fritt utan att röra på sig (t.ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

## 10. Allmän information från Petzl

### Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- När den blir omödem pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc..

**Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.**

### Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen. Se exempel på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

### Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurighet eller felaktig användning.

### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## Spårbarhet och märkningar

- Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
- Ackrediterat institut som utfört CE test
- Spårbarhet: datamatrix = produktreferens + individuellt nummer
- Diameter
- Individuellt nummer
- Tillverkningsår
- Tillverkningsdag
- Kontroll eller namn av inspektör
- Incrementation
- Standarder
- Läs instruktionen noga innan användning



Kun de teknikkene som vises i bruksanvisningen uten kryss, og uten dødningshode-symbol og/eller "NEI!", er tillatte. I bruksanvisningen vises noen få eksempler på feil bruk, men det er umulig å beskrive alle. På [www.petzl.com](http://www.petzl.com) vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU). Sittesele for arbeid i høyden som har mulighet for arbeidsposisjonering og posisjonsbegrensning. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

### Ansvar

ADVARSEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Tilkoblingspunkt på brystet, (2) Sidetilkoblingspunkter, (3) Tilkoblingspunkt for koblingsstykke mellom bryst- og sittesele, (4) Stropper på hoftebelte, (5) Bakre tilkoblingspunkt for posisjonsbegrensning, (6) Bakre spenn for tilkobling mellom bryst- og sittesele, (7) DoubleBack-spenner, (7 bis) FAST-spenner, (8) Utstyrsløkker, (9) Løkker for verktøyholdere, (10) Båndholdere i plast på hoftebelte, (11) Stropper på lørløkker, (12) Båndholdere på lørløkker, (13) Elastiske stropper, (14) Åpninger til montering av CARTOOL.

### Hovedmaterialer:

Stropper: Polyester, nylon. Justeringspenner: Stål. Tilkoblingspunkter: Aluminiumslegering.

## 3. Kontrollpunkter

### For du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved tilkoblingspunkter, justeringspenner og ved bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter avkuttete tråder.

Sjekk at DoubleBack- og FAST-spennene fungerer som de skal. Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

## 5. Slik tar du på deg selen

– Fest overflidige bånd i båndholderne. Sørg for at de ligger flatt. Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre FAST-spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, klær o.l.). Sjekk at spennene er riktig fastspente.

### Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

Du må bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle tilkoblingspunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene.

## 6. NS-EN 358: 1999: Sele for arbeidsposisjonering og posisjonsbegrensning

Disse tilkoblingspunktene er beregnet på enten å holde brukeren i riktig posisjon på arbeidsstedet, eller å forhindre at brukeren kan komme til på områder med potensiale for fall til lavere nivåer. Tilkoblingspunktene må kun brukes til arbeidsposisjonering og posisjonsbegrensning med maksimum fallhøyde på 0,5 m.

Tilkoblingspunktene er ikke beregnet for bruk i fellsikringsystemer. Det kan være nødvendig med et fellsikringsystem i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemer eller posisjonsbegrensningssystemer.

Når selen brukes i et fellsikringsystem som er i henhold til NS-EN 363, brukes en brystsele av typen TOP eller TOP CROLL sammen med sittesele.

### 6A. Tilkoblingspunkt framme

### 6B. Sidetilkoblingspunkter på hoftebeltet

Bruk alltid de to sideringene sammen ved bruk av en støttestropp for å oppnå en komfortabel posisjon.

### 6C. Tilkoblingspunkt (bak) for posisjonsbegrensning

Dette tilkoblingspunktet er kun beregnet på tilkobling til et posisjonsbegrensningssystem som skal hindre at brukeren kan komme til et område med potensiale for fall til lavere nivå. Sjekk regelmessig under bruk at systemet fungerer som det skal (tilpasning og tilkoblinger).

## 7. Sittesele EN 813: 2008

### Tilkoblingspunkt framme

Nominell maksimum belastning: 140 kg. Beregnet for forflytning på tau og arbeidsposisjonering. Bruk denne ringen for å koble til nedfiringbremser, støtteliner eller forbindelseliner. Dette tilkoblingspunktet må ikke brukes ved tilkobling til et fellsikringsystem.

## 8. Utstyrsløkker

Utstyrsløkkene må kun brukes til sikring og tilkobling av utstyr.

ADVARSEL: FARE. Bruk aldri utstyrsløkker til sikring, nedfiring, innbinding eller forankring av en person.

## 9. Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 365

### Redningsplan

Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

### Forankringspunkt

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i NS-EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 10 kN.

### Diverse

- Ved bruk av fellsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fellsikringsseleer kan brukes i et fellsikringsystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. Advarsel: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

## 10. Generell informasjon om Petzl-produkter

### Levetid

- Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
- VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjosalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
- Et produkt må kasseres når:
  - det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
  - det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
  - det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
  - du ikke kjenner produktets fullstendige historie
  - det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

### Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

### Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstypе og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år. For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget opptegningsskjema med følgende detaljer: Utstyrtypе, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur. Se eksempler på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv. Flengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

### Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

### 3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## Sporbarhet og merking

- Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
- Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
- Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
- Diameter
- Uniknummer
- Produksjonsår
- Produksjonsdato
- Inspektørs navn eller kontrollnummer
- Økning i nummerrekkefølgen
- Standarder
- Les bruksanvisningen grundig



Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych, nieoznaczone symbolem trupiej czaszki, i/lub bez słowa „NO!”. Przedstawione zostały również przykłady złego użytkowania, ale nie jest możliwe opisanie i wymierzenie wszystkich nieprawidłowych sposobów użycia. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia informacji technicznych na stronie [www.petzl.com](http://www.petzl.com)  
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Upstrząż biodrowa, pas stabilizujący i podtrzymujący do prac na wysokości. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innymi celów niż te, do których został przewidziany.

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.**

Przed użyciem produktu należy:  
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.  
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.  
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.  
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

### Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Przedni punkt wpinania, (2) Boczne punkty wpinania, (3) Tekstylny punkt wpinania łącznika upstrząż piersiowa-biodrowa, (4) Taśmy pasa, (5) Tyłny, podtrzymujący punkt wpinania, (6) Tylna klamra do połączenia upstrząż piersiowa-biodrowa, (7) Klamry DoubleBack, (7 bis) Szytkie klamry FAST, (8) Uchwyty sprzętowe, (9) Szulki na uchwyty na narzędzia, (10) Szulki plastikowe na taśmę pasa, (11) Taśmy udowe, (12) Szulki tekstylne na taśmy udowe, (13) Taśma elastyczne na udach, (14) Szulki na CARIT00L.

### Materiały podstawowe:

Taśmy: poliester, poliamid.  
Klamry do regulacji: stal.  
Boczne punkty wpinania: stop aluminium.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięte nici. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DoubleBack i FAST. Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

## 5. Zakładanie uprząży

- Schować nadmiar taśm w szulłkach (dobrze złożyć).  
- Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST, jak zaschnięte błoto, kamienie, ubranie itp. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

### Regulacja i test wiszenia

Upstrząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

Użytkownik powinien upstrząż wypróbować: zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy upstrząż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

## 6. Upstrząż stabilizująca w pozycji roboczej i podtrzymująca EN 358: 1999

Punkty wpinania uprząży przeznaczone są do stabilizacji użytkownika w pozycji roboczej lub do podtrzymywania w pozycji równowagi, zapobiegającemu upadkowi. Punkty wpinania powinny być używane wyłącznie do wpięcia do systemu stabilizacji w pozycji roboczej lub systemu podtrzymywania (maksymalna długość lotu 0,5 m). Te punkty wpinania nie służą do ochrony przed upadkiem z wysokości. Może zaistnieć konieczność uzupełnia systemów stabilizacji w pozycji roboczej lub podtrzymujących przez środki chroniące przed upadkiem z wysokości (indywidualne lub zbiorowe).

Chcąc używać uprząży biodrowej w systemie zatrzymania upadków z wysokości zgodnym z normą EN 363, należy do niej wpiąć upstrząż piersiową TOP lub TOP CROLL.

### 6A. Przedni punkt wpinania

### 6B. Boczne punkty wpinania pasa

By uzyskać wygodne podparcie w pasie używać zawsze obu bocznych punktów wpinania, połączonych łąną podtrzymującą.

### 6C. Tyłny podtrzymujący punkt wpinania

Ten punkt wpinania znajdujący się z tyłu pasa służy wyłącznie do uniemożliwienia użytkownikowi na dotarcie do miejsca, w którym upadek jest możliwy. Regularnie sprawdzać skuteczność systemu podczas użytkowania (elementu regulujące i łączące).

## 7. Upstrząż biodrowa EN 813: 2008

### Przedni punkt wpinania

Maksymalne, nominalne obciążenie: 140 kg.  
Przeznaczony do wychodzenia po linie i stabilizacji w pozycji roboczej. Przedni punkt wpinania służy do wpięcia przyrządu zjazdowego, łąny stabilizujących lub łąny do przemieszczania się.  
Ten punkt wpinania nie jest przeznaczony do zatrzymywania upadków z wysokości.

## 8. Uchwyty sprzętowe

Uchwyty sprzętowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu.

UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: nie używać Uchwyłów sprzętowych do asekuracji, zjazdu, wspinania się, wiązania.

## 9. Uzupełniające informacje normatywne EN 365

### Działania awaryjne

Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

### Punkty stanowiskowe

Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).

### Różne

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.  
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.  
- Upstrząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jednym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.  
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.  
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tały o szorstkie czy ostre krawędzie.  
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.  
- Dotknięcie do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.  
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

## 10. Informacje ogólne Petzl

### Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynieść 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.  
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).  
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.  
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.  
- Jeśli jest przestarzały (rozwył prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

**Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.**

### Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu. Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Przykład na [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

### Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Zczyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

### Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczą części zamiennych).

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zerazewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.  
b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE”  
c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny  
d. Średnica  
e. Numer indywidualny  
f. Rok produkcji  
g. Dzień produkcji  
h. Kontrola lub nazwisko kontrolera  
i. Inkrementacja  
j. Normy  
k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi







Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перепечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения «NO!». Здесь представлены не все виды неправильного использования, так как тяжело описать их все. Самую последнюю техническую информацию Вы можете найти на сайте [www.petzl.com](http://www.petzl.com).  
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).

Обвязка, Система для позиционирования и защиты от падения с высоты.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

### Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

1) Брюшная точка прикрепления, 2) Боковые точки крепления, 3) Текстильная точка присоединения соединительного звена грудной обвязки и беседки, 4) Поясные ремни, 5) Задняя ограничительная поясная точка, 6) Задняя пряжка для присоединения грудной обвязки, 7) Регулировочные пряжки DoubleBack, 7.1) Быстроразъемные пряжки FAST, 8) Петли для снаряжения, 9) Петли для сумки с инструментами, 10) Пластиковый фиксатор поясного ремня, 11) Ремни ножных обхватов, 12) Текстильные фиксаторы ремней на ножных обхватах, 13) Эластичные стропы поддержки ножных обхватов, 14) Прорези для карабина CARITOOL.

### Основные материалы:

Ремни: полиэстер, нейлон.  
Регулировочные пряжки: сталь.  
Точки присоединения - алюминиевый сплав

## 3. Проверка изделия

### Перед каждым применением

Проверьте состояние строп в области точек прикрепления и регулировочных пряжек, а также надежность швов. Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Особое внимание следует обратить на разорванные нити. Будьте особенно внимательны, проверяя прочность нитей. Проверьте безупречность работы пряжек DoubleBack и FAST.  
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт [www.petzl.com/pe](http://www.petzl.com/pe).  
В случае возникновения любых сомнений свяжитесь со своим дилером Petzl.

### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

## 5. Как надеть беседку

- Убедитесь, что лишняя стропа правильно уложена и зафиксирована в фиксаторах. Будьте внимательны так, как посторонние предметы могут стать помехой для правильной работы пряжек FAST (такие как маленькие камушки, песок, одежда...). Убедитесь в том, что регулировочные пряжки правильно затянuty.

### Регулировка и проверка зависания

Ваша обвязка должна быть аккуратно отрегулирована, чтобы уменьшить риск травмы в случае падения. Вы должны сделать несколько движений и зависнуть в обвязке на каждой точке прикрепления вместе с Вашим снаряжением, чтобы проверить, что обвязка хорошо подходит Вам, обеспечивает достаточный комфорт для предполагаемого применения и оптимально отрегулирована.

## 6. EN 358: 1999 обвязка для позиционирования на рабочем месте и ограничения перемещения.

Эти точки прикрепления предназначены для удержания пользователя на рабочем месте или для предотвращения попадания пользователя в зону возможного падения. Эти точки прикрепления следует применять только для систем позиционирования на рабочем месте или ограничения перемещения с максимальной высотой падения: 0,5 м.  
Эти точки прикрепления не рассчитаны на удержание срыва. Возможно вам понадобятся дополнительные системы рабочего позиционирования или ограничения перемещения, оборудованные коллективной или персональной защитой от падения.

Для создания системы удержания срыва соответствующей стандарту EN 363, используйте беседку заблокированную с грудной обвязкой TOP или TOP CROLL.

### 6А. Брюшная точка прикрепления

### 6В. Боковые точки крепления

Всегда используйте обе боковые точки прикрепления, соединяя их самостраховкой для позиционирования. Так вы сможете в полной мере ощутить удобство широкого пояса.

### 6С. Задняя удерживающая точка прикрепления

Задняя поясная точка прикрепления предназначена только для присоединения самостраховки для ограничения рабочей зоны. Регулярно проверяйте свою систему во время использования (регулировку и точки крепления).

## 7. Беседка EN 813: 2008

### Брюшная точка прикрепления

Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.  
Создана для подъема по веревке и рабочего позиционирования. Кольцо, расположенное в районе живота, предназначено для присоединения спускового устройства, позиционирующих самостраховок или перемещаемых самостраховок.  
Данная точка прикрепления не должна применяться для присоединения систем удержания срыва.

## 8. Петли для снаряжения

Петли для снаряжения должны использоваться только для подвески снаряжения. ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, никогда не используйте эти петли для страховки, передвижения по веревке, а также не ввязывайте в них страховочную веревку и не вставайте на них на самостраховку.

## 9. Дополнительная информация о стандарте EN 365

### План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

### Точки страховки

Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).

### Дополнительные замечания

- В системе защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.
- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.
- Обвязка (привязь) предназначена для защиты от падения - это единственная возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

## 10. Общая информация Petzl

### Срок службы / Выбравка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.). Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:  
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.  
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).  
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.  
- Вы не знаете полную историю его использования.  
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

**Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.**

### Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.  
Пример см. на сайте [www.petzl.com/pe](http://www.petzl.com/pe).

### Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

### Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

### Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

## Прослеживаемость и маркировка

- Организация, контролирующая производство данного СИЗ
- Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
- Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
- Диаметр
- Индивидуальный номер
- Год изготовления
- День изготовления
- Контроль или имя проверяющего
- Приращение
- Стандарты
- Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации



図に示された使用方法の中で、×印やドロマーク、「NO」の文字が付いていないものだけが認められています。間違った使用方法の例もいくつか挙げていますが、全ての間違った方法をここに記すのは不可能です。定期的なウェブサイト (www.petzl.com) で最新の技術情報を確認してください。

疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

PPE (個人保護用具)

高所での作業に使用するシットハーネス、ワークポジショニング及びレストレイン用ベルト。製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

### 警告

**この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

### 責任

警告：使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に關してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場になり場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 腹部アタッチメントポイント (2) 側部アタッチメントポイント (3) チェストハーネスを連結するためのアタッチメントポイント (4) ウエストベルトストラップ (5) 後部レストレイン用アタッチメントポイント (6) チェストハーネスとシットハーネスを連結するためのバックル (7) ダブルバックル (7 bis) ファストバックル (8) キアループ (9) ツールホルダールーブ (10) ストラップリタイナー (11) レッグルーブストラップ (12) レッグルーブリタイナー (13) エラストックストラップ (14) CARITOOŁ 取付用スロット

**主な素材：**

ストラップ：ポリエステル、ナイロン
調節バックル：スチール
アタッチメントポイント：アルミニウム合金

## 3.点検のポイント

**毎回、使用前に**

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。

使用による切れ目や磨耗、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。切れている縫製糸がないことを特に注意して確認してください。

バックルバックルがファストバックルの正常に機能することを確認してください。各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppe) をご参照ください。

疑問点は(株)アルテリア (TEL：04-2968-3733) にご相談ください。

### 使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの名構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

## 5.ハーネスの装着方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリタイナーにしまってください。ファストバックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、小枝、ウェビング等が挟まらないうように注意してください。調節バックルが正しく締められていることを確認してください。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

## 6.ワークポジショニング / レストレイン用ベルト (EN 358：1999 適合)

これらのアタッチメントポイントは、吊り下がった状態で体を支え作業位置で安定した体勢をとる (ワークポジショニング)、または墜落の可能性がある場所にユーザーが侵入できないよう行動範囲を制限する (レストレイン) ために使用します。レストレインまたは落下距離が 0.5 m を超えないワークポジショニングにのみ使用できます。これらのアタッチメントポイントは、フォールアレストの目的で使用することはできません。状況に応じて、ワークポジショニングやレストレインシステムに加えて、共同の確保システム (手すり、安全ネット等) や個人用のフォールアレストシステムを併用する必要があります。

EN 363 に準じたフォールアレストシステムで使用する場合は、シットハーネスにチェストハーネス TOP または TOP CROLL を組み合わせて使用してください。

### 6A.腹部アタッチメントポイント 6B.側部アタッチメントポイント

両側部のアタッチメントポイントは、必ずワークポジショニングランヤードで連結して使用してください (U字吊り)。

### 6C.ワークポジショニング及びレストレイン用ベルト (EN 358：1999 適合)

このアタッチメントポイントは、レストレインシステムを連結する目的でのみ使用できます。作業中も常にシステムの有効性を確認してください (長さ等の調節や連結箇所を確認してください)。

## 7.シットハーネス EN 813：2008

### 腹部アタッチメントポイント

最大使用荷重：140 kg

ロープアクセス及びワークポジショニング用にデザインされています。腹部アタッチメントポイントは、下降器やワークポジショニングランヤード等の接続に使用します。フォールアレストシステムとの連結には使用しないでください。

## 8.ギアループ

ギアループは器具を取り付けるためにのみ使用してください。

警告、危険：ギアループは、ヒレ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

## 9.ヨーロッパ規格 EN 365 に関する補足情報

### レスキュー計画

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー計画とそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

### アンカー

システム用のアンカーはユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 10 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

### その他

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのはフォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告：製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごそれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告：動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

## 10.一般注意事項

### 耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

- フォールアレストシステムは、以後使用しないでください
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

**使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。**

### 製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に必要な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごと綿密な点検を行うことをお勧めします。トレーサビリティ (追跡可能性) を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。詳しい点検記録の見本は www.petzl.com/ppe をご参照ください。

### 持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、乾燥させてください。

### 改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### 3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

### 責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## トレーサビリティとマーキング

- a. この個人保護用具の製造を 監査する公認機関
- b. CE適合評価試験公認機関
- c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
- d. 直径
- e. 個別番号
- f. 製造年
- g. 製造日
- h. 検査担当
- i. 識別番号
- j.規格
- k.取扱説明書をよく読んでください

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징) 또는 <<NO!>> 표시가 없는 작업 위치 확인을 허용한다. 제품의 오용의 예를 몇가지를 소개하였으나 모든 오용의 예를 설명할 수는 없다. [www.petzl.com](http://www.petzl.com)를 정기적으로 방문하여 최신 기술 정보를 확인할 것을 권장한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), 고소 작업을 위한 하단 안전벨트 작업 위치 확보 및 고소 작업을 위한 하단 안전벨트 본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

- 이 장비를 사용하기 전에 반드시 알아야 할 사항:
  - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
  - 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
  - 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
  - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

### 책임

경고, 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적이다. 사용 분야로 정의된 실행에는 트레이닝이 반드시 필요하다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 복부 연결 지점 (2) 측면 연결 지점, (3) 상단-하단 안전벨트 연결을 위한 전으로된 연결 지점, (4) 허리벨트 스트랩, (5) 뒤쪽 제어 연결 지점, (6) 상단-하단 안전벨트 연결을 위한 뒤쪽 버클, (7) 다발뺌 조절 버클, (7 bis) 패스트 신축 버클, (8) 장비걸이, (9) 장비 출드 고리, (10) 플라스틱 허리벨트 스트랩 보관, (11) 다리고리 스트랩, (12) 다리고리 스트랩을 위한 전으로 제작된 보관부분, (13) 신축성 있는 다리고리, (14) CARITOL 용 홈.

### 사용 재질:

스트랩: 폴리에스터, 나일론.  
조절버클: 스틸.  
연결지점: 알루미늄 합금.

## 3. 검사 및 확인사항

### 매번 사용 전에

연결고리와 조절버클에서 웹bing 상태, 웨빙의 박음질 상태를 잘 확인한다. 웨빙의 절단, 마모, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 절단된 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 다발뺌과 패스트 버클이 잘 작동되는지 확인한다. 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 제품의 홈페이지 [www.petzl.com](http://www.petzl.com)에 방문하거나, Petzl에 연락한다.

### 사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

## 5. 안전벨트 착용 방법

- 보관 부분에 여분의 웨빙(편평히 접힌)을 정확히 보관할 수 있음, FAST 버클의 작동률 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다 (자갈, 나뭇가지, 웨빙, ...). 버클이 적절히 조여졌는지 확인한다.

### 조절 및 매달리기 실력

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 안전벨트가 몸에 잘 맞는지, 의도한 사용에도 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는 각 부착지점에 개인의 장비를 착용하여 안전대를 착용한채로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후 (매달리기 테스트), 적절하게 조절한다.

## 6. EN 358: 작업 위치 확보와 이동 제한용 1999 안전벨트

이 부착지점은 사용자의 위치를 작업대에 유지시켜주거나 추락이 가능한 곳으로 들어가는 것을 예방하기 위해 제작되었다. 부착지점은 반드시 이동제한이나 작업위치 확보 장치용으로만 사용해야한다, 최대 추락 높이가 0.5 m 추락 방지용으로 제작된 것이 아님을 명심한다. 추락 방지 장치와 함께 작업 위치 확보 및 이동 제한을 추가할 필요가 있을 수도 있다. EN 363 기준과 관련된 추락 방지 장치를 사용할 때는 TOP 또는 TOP CROLL 상단 안전대를 하단 안전대와 함께 사용한다.

### 6A. 복부 부착지점

### 6B. 허리벨트 측면 연결 지점

허리벨트로부터 편안히 지지될 수 있도록 작업확보 램프와 함께 2개의 측면 램프 항상 같이 사용한다.

### 6C. 뒤쪽 이동 제한 부착지점

후면 허리벨트 연결지점은 사용자가 추락 가능한 지역으로 들어가는 것을 방지하는 제한 시스템의 연결을 위해 제작되었다. 사용 중 시스템의 효율성을 정기적으로 확인한다 (조절 및 연결 부분).

## 7. 하단 안전벨트 EN 813: 2008

### 복부 부착지점

정상적인 최대 하중: 140 kg. 르프에서 수평 이동 및 작업 위치 확보용으로 제작. 이 복부 고리는 하강기, 위치확보 쥘줄 또는 전진 쥘줄을 부착하기 위해서 사용된다. 이 부착지점은 추락 방지 장치에 연결하여 사용할 수 없다.

## 8. 장비걸이

장비걸이는 장비를 거는 것 이외의 용도로 사용하지 않는다. 위험 경고, 절대 장비고리를 확보용, 하강용, 확보 설치 걸이, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

## 9. 기준에 관한 보충 정보 EN 365

### 구조 계획

장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다.

### 확보물

장치의 확보 지점은 사용자위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 10 kN).

### 다양성

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 폴라 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의깊게 읽어야 한다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

## 10. 일반적인 정보

### 수명 / 장비 폐기 시점

페슬의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한.

주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).

- 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 충격, 튀어나 실유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
  - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
  - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
  - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페슬은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다. 제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다. 검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연차 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다. [www.petzl.com](http://www.petzl.com)에 방문하여 예를 참고한다.

### 보관, 운송

자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

### 변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

### 3 년간 보증

원치재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 책임

페슬은 제품 사용으로 인한 진, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## 추적 가능성과 제품 부호

- 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
- CE 유형의 검사를 실행한 정보
- 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
- 자물 번호
- 개별 번호
- 생상일차
- 생상일차
- 제품 검사자 이름
- 제품 일련 번호
- 기준
- 사용설명서를 주의깊게 읽기

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号，及没有出现“NO!”的技术方可授权使用。这里仅展示了几种错误使用方式，并不能包含所有的错误方式。请经常登录www.petzl.com查看最新技术信息。

如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.应用范围

个人保护装备（PPE）。  
座式安全带，高空工作定位安全带。  
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

### 警告

**凡涉及及使用此装备的活动都具有危险性。**  
**您应对个人的行动和决定负责。**

在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 使用正确方法进行详细的训练。  
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。  
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或死亡。**

### 责任

警告,在使用前必须受过特殊训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或间接监督下使用。

您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。  
无论任何时候，您个人都应因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

## 2.组成部份

(1) 腹部连接点,(2) 两侧连接点,(3) 胸带与座式安全带连接扣的软连接点,(4) 腰带,(5) 后部限制连接点,(6) 脚式-座式安全带后部连接扣,(7) DoubleBack调节扣,(7 bis) FAST快速连接扣,(8) 装备环,(9) 工具挂环,(10) 腰部塑料约束环,(11) 腿环扁带,(12) 腿部约束带,(13) 腿环弹性带,(14) CARITOOl槽。

### 主要材料：

扁带：聚酯纤维，尼龙。  
调节扣：钢。  
连接点：铝合金。

## 3.检测，检查要点

### 每次使用前

检查挂点，调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。  
检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况，尤其要仔细检查是否存在线头。  
检查DoubleBack 和 FAST扣是否操作正常。  
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。  
如果您有任何疑问,联系Petzl。

### 每次使用时

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切互不影响。

## 4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

## 5.如何穿上安全带

- 确定正确的将多余扁带放(折叠)在约束带中。  
- 小心外物可能妨碍FAST扣的运作(例如小石,沙砾,衣物...)。验证调节卡扣是否正确系紧。

### 调校和悬吊测试

安全带必须调校至合身以减轻下坠时受伤。  
你需要移动身体及带同工具在安全带之内(悬吊测试)以不同的系缚点悬吊以确保安全带合身,安全带能提供足够的舒适度去从事所需的工作,这便是良好的调校。

## 6.EN 358: 1999 维持工作位置和限制前进安全带

这些系缚点是设计用于维持用者的工作位置,或防止工人进入可能下坠的地带。这些连接点只可用于连接一个限制前进和固定工作位置系统,最大的下坠高度:0.5米。这些系缚点是设计用作防下坠的。可能有需要在维持工作位置或限制前进系统之外加一个集体或个人防下坠装置。  
当作一个符合EN 363 标准的防下坠系统,使用TOP 或TOP CROLL脚式安全带与你的座式安全带连接。

### 6A.腹部系缚点

### 6B.腰带侧部连接点。

使用维持工作位置搜索连接两个水平系缚点使腰带可以提供更舒适的支撑。

### 6C.后限制前进系缚点

这个腰带后部连接点是设计用于防止工人进入可能下坠的地带。  
在使用中经常检查系统的效率(调整及连接)。

## 7.座式安全带EN 813: 2008

### 腹部系缚点

最大负重:140公斤。  
设计用于绳索前进和固定工作位置。  
使用这腹环连接到一个下降器,维持位置或限制前进搜索。  
这系缚点不应用于连接防下坠系统。

## 8.装备环

工具环必须用作系缚和支援工具。  
危险警告,不可使用工具环作保护,下降,系缚或制停一个人。

## 9.关于标准的补充信息EN 365

### 救援方案

您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

### 确定点

系统的确定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为10kN)。

### 其它注意事项

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下放是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。  
- 确保确定点位于正确的位置，从而减少坠落危险同时缩短坠落高度。  
- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一允许使用的安全带。  
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。  
- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。  
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告，长时间处于悬吊的安全带上可导致严重的受伤或死亡。  
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。  
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

## 10.Petzl通用信息

### 产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。  
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。  
产品在经历以下情况后必须淘汰：  
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。  
- 经历过严重冲坠（或负荷）。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

**销毁淘汰的装备以防将来误用。**

### 产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。  
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。  
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里:工具类型,型号,制造商联络资料,产品编码或个别编号,制造日期,购买日期,首次使用时间,下次检查日期,问题,评语,检查员的姓名及签名。  
参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

### 储存，运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

### 改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

### 3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 责任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

## 追踪性及各种符号

a. 生产该PPE时的质量检测员  
b. 执行CE检测的认证体系  
c. 产品可追踪性：产品数字组合+产品属性 + 序列号  
d. 直径  
e. 序列号  
f. 生产年份  
g. 生产日期  
h. 控制或检查员的姓名  
i. 增值  
j.标准  
k.仔细阅读说明书

